

"Элементарная справедливость требует, чтобы государственные фонды, сформированные из вкладов налогоплательщиков всех рас [цветов кожи и национальностей], ни в коем случае не растрачивались на действия, которые поощряют, укрепляют, субсидируют или приводят к дискриминации на основании расового признака [цвета кожи или национального происхождения]".

Президент Джон Ф. Кеннеди в призыве к утверждению Раздела VI в 1963 г.

If you need this information in another language, contact 202-962-2582.

Si mas información es necesario en otro idioma, por favor de contactar 202-962-2582.

Si vous désirez recevoir ces informations dans une autre langue, contactez le 202-962-2582.

**Nếu cần thông tin này bằng một ngôn ngữ khác, xin liên lạc 202-962-2582.**

영어 이외의 외국어 설명이 필요하시면, 전화 202-962-2582 로 연락주세요.

**բարձր օգնությունը պահանջարկ ունի 202-962-2582 քննարկելու համար:**

Если вам необходима данная информация на другом языке, свяжитесь с нами по номеру 202-962-2582.



Washington Metropolitan Area Transit Authority

Координатор по вопросам языковой поддержки и Раздела VI  
Title VI and Language Assistance Coordinator  
Office of Civil Rights  
600 Fifth Street, NW, 7G  
Washington, DC 20001  
Тел: 202-962-2582  
Факс: 202-962-2471  
Электронная почта:  
title.vi.complaint@wmata.com

For general information about Metro, please visit [wmata.com](http://wmata.com) or call 202-637-7000 (TTY 202-638-3780).

METRO

Russian

## РАЗДЕЛ VI

### Публичное уведомление



Если вам необходима помощь на родном языке при поездках на Metrobus, Metrorail и MetroAccess, обращайтесь по тел.: 202-637-7000 (TY 202-638-3780) или зайдите на сайт [wmata.com](http://wmata.com).



Washington Metropolitan Area Transit Authority

Washington Metropolitan Area Transit Authority  
Title VI and Language Assistance Coordinator  
Office of Civil Rights  
600 Fifth Street, NW, 7G  
Washington, DC 10001  
Тел : 202-962-2582  
Факс: 202-962-2471

## Публичное уведомление о Разделе VI

Данная брошюра разработана для того, чтобы помочь Вам лучше понять собственные права в соответствии с Разделом VI Закона о гражданских правах (ЗГП) 1964 года. Раздел VI – это федеральный закон, который защищает отдельные личности и группы лиц от дискриминации на основании расы, цвета кожи и национального происхождения в рамках програм, получающих финансовую поддержку со стороны государства.

### Программное заявление Метро о Разделе VI

Управление транспорта городского региона Вашингтона (Метро) считает своим долгом принять все необходимые действия для того, чтобы никому не было отказано в доступе или возможности пользоваться преимуществами услуг Метро на основании расы, цвета кожи или национальной принадлежности - в соответствии с Разделом VI Закона о гражданских правах 1964 года с изменениями и дополнениями.

#### Для достижения данной цели Метро стремится:

1. Предоставлять одинаковый уровень и качество транспортных услуг вне зависимости от расы, цвета кожи или происхождения.
2. Распознавать и устранять, по мере необходимости, процессы, несущие непропорционально мощный и неблагоприятный для человеческого здоровья и окружающей среды эффект, включая социальные и экономические последствия программ и мероприятий для национальных меньшинств и населения с низким доходом.
3. Поощрять полноценное и равноправное участие всех задействованных слоев населения в принятии решений по транспортным вопросам.
4. Предотвращать отказы, снижения и задержки в льготах, оказываемых в рамках программ и мероприятий по содействию национальным меньшинствам и населению с низким доходом
5. Обеспечивать полноценный доступ к программам и мероприятиям лицам с ограниченным знанием английского языка.

Генеральный менеджер, старшее руководство, управляющие и сотрудники Метро совместно несут ответственность за исполнение обязательств в рамках Раздела VI. Координатор по вопросам языковой поддержки/Раздела VI несет ответственность за текущую деятельность данной программы. Сотрудники отдела гражданских прав принимают и рассматривают жалобы о несоблюдении Раздела VI, поступающие в соответствии с процессом представления жалоб.

### *Программное заявление Метро по вопросам ограниченного владения английским языком*

Сотрудники Федеральной транспортной администрации обязаны принимать обоснованные меры для того, чтобы обеспечить лицам с ограниченным знанием английского языка полноценный доступ к льготам, услугам, информации и иным важным аспектам программ и мероприятий.

Для достижения данной цели Метро разработало План языковой поддержки для лиц с ограниченным знанием английского языка. Они обеспечиваются бесплатной языковой поддержкой, по востребованию, для поездок на Metrobus, Metrorail и MetroAccess.

Телефонные переводческие услуги оказываются на более, чем 100 языках и доступны через службу клиентской поддержки Метро по тел.: 202-637-7000 (TTY: 202-638-3780). Служба клиентской поддержки работает с понедельника по пятницу с 6:00 до 20:30, а также в субботу и воскресенье с 7:00 до 20:30. Письменную языковую поддержку можно получить на сайте [wmata.com](http://wmata.com).

### *Кто может подать жалобу о несоблюдении Раздела VI?*

Если Вы считаете, что подверглись дискриминации на основании расы, цвета кожи или национального происхождения в соответствии с Разделом VI, то можно подать в Метро жалобу о несоблюдении Раздела VI. Рекомендуется подавать жалобу в течение 180 дней с момента заявленного акта дискриминации.

Письменная жалоба, с подписью, должна содержать:

- Ваше имя, адрес, адрес электронной почты и номер телефона
- Описание того, как, почему и когда Вы подверглись дискриминации. Укажите как можно больше конкретных и подробных сведений.
- Имена тех, кто, по-вашему, совершил акт дискриминации, если известно.
- Имена тех, с кем Метро может связаться для подтверждения или уточнения обвинений, если известно.
- Вашу подпись.

Готовый к печати бланк жалобы о несоблюдении Раздела VI можно найти на сайте [wmata.com](http://wmata.com) или получить, позвонив по тел.: 202-962-2582.

Все жалобы подвергаются немедленному рассмотрению. По поступлению жалоба передается следователю. При наличии всей необходимой информации, Отдел гражданских прав, как правило, заканчивает рассмотрение жалобы о несоблюдении Раздела VI в течение 90 дней со дня подачи. Поступление дополнительной информации может затянуть процесс рассмотрения жалобы.

Если подающее жалобу лицо недовольно результатами рассмотрения, возможна апелляция. Запрос на апелляцию необходимо заполнить в письменной форме в течение 10 дней со дня первого уведомления о вынесении решения по жалобе. Письменная апелляция должна содержать имя клиента, его адрес и номер телефона. Рекомендуется также указать причину(-ы), по которым, с точки зрения заявителя, заключение при первичном рассмотрении жалобы неприемлемо.

Начальник Отдела гражданских прав примет заключительное решение и утвердит конечный ответ на жалобу, а также направит заявителю уведомление о том, что он/она имеет право подать жалобу во внешние инстанции.